



# LE BIEN PUBLIC

## ORGANE DU RÉVEIL TRIFLUVIEN

Abonnement  
\$2.00 par année  
aux E.-U. \$3.00  
5 sous la copie

Imprimé et publié  
1563, rue Royale  
Tél. 878-8404  
Trois-Rivières, P.Q.

ANNEE — No 48

TROIS-RIVIERES, VENDREDI, 8 DECEMBRE 1961

Autorisé comme matière de seconde classe  
Ministère des Postes, Ottawa.

### VIVE JEAN XXIII

Bien des événements se partagent l'attention du public sur la scène nationale qu'internationale actuellement, mais on ne saurait passer sous silence le même anniversaire de Sainteté le Pape Jean XXIII qui règne si glorieusement à la tête du monde catholique en des époques les plus troublées. Déjà les oeuvres de Jean XXIII son multiples et significatives. Ce qu'on remarque surtout chez lui, c'est cette sérénité qui émane de sa personne et qui se communique à toute l'Eglise. En un

moment où le monde ne parle que de catastrophes, le chef de l'Eglise prêche le calme, la douceur, la Paix et s'affaire à donner la paix non seulement à ses fidèles catholiques mais aux non-catholiques en préparant le Concile oecuménique qui par son influence sur le rapprochement des églises dissidentes vers la seule Eglise qui ait le dépôt entier de la vérité, constituera son oeuvre majeure, comme pontife.

Au sujet du conflit mondial que moult craignent, Jean XXIII demeure lucide, accom-

plissant humblement l'oeuvre de Dieu, il supplie les humains de garder la paix, d'utiliser les puissantes armes spirituelles contre les vaines armes matérielles. Il demande à tous de se purifier le coeur et l'esprit. Le Saint-Père se tient au-dessus de la mêlée sans y être indifférent. Il souhaite que le droit prime la force. Il aspire à la seule vraie paix, celle de Dieu qui ne peut venir qu'en obéissant à Dieu et en aimant son oeuvre. En priant pour le Pape, il faut remercier le Ciel de nous avoir fait cadeau d'un bon Pasteur, Jean XXIII.

### UNE FAUSSE PROPAGANDE

Un exemple impressionnant de la propagande fausse distillée sans cesse par les promoteurs de l'étatisme, dans les esprits peu avertis, a été servi ces jours-ci par le président de la Southern Canada Power quand il a comparé les \$115. que les usagers cultivateurs paient à l'Hydro de l'Ontario pour la même quantité de courant que les fermiers des Cantons de l'Est paient \$90. à l'entreprise privée qu'est la Southern Canada Power.

De plus, a ajouté M. Geo. L. Rattee, président de cette compagnie, qui parlait à l'inauguration des bureaux et magasins que sa firme vient de renouveler à Ayer's Cliff, l'Hydro ontarienne profite d'une exemption de taxes de \$23 que doivent payer les abonnés de la

S. C. Power aux écoles, municipalités, gouvernements provincial et fédéral, impôts qui profitent aux citoyens communitaires."

En réalité, c'est donc \$67 que facture la Compagnie au lieu de \$115 chargés par le système nationalisé de l'Ontario, système qui profite d'une exemption d'impôts qu'il faut qualifier d'injuste puisque ses concurrents de l'entreprise privée sont tenus de payer ces taxes. En général, on est en droit d'affirmer que ces exemptions constituent un vice de principe des industries étatisées qui les passent furtivement sous silence quand elles se commettent en public à leur propre éloge ou plaidoyer pro domo.

E. H.

### LE QUEBEC BOUGE

Le parti libéral québécois doit être loué pour les initiatives qu'il a prises en ouvrant des fenêtres vers l'Europe, notamment en France avec la maison du Québec. La France a été très sensible à l'offre du Québec et a reçu les descendants de ses anciens fils avec munificence. Il en résultera des échanges fructueux et pour le Québec et pour la France. Aux Etats-Unis, M. Lesage a aussi renoué les liens qui nous unissaient aux nôtres installés dans la vaste république voisine.

Le Québec veut rayonner. Le fait français au Canada veut trouver des appuis hors du Canada et c'est très bien ainsi. Plus le Québec pourra trouver des sympathies et des débouchés à l'étranger, plus les Canadiens français pourront faire rayonner leur culture. Il semble que les cadres canadiens ne soient plus suffisants. Pour avoir essayé pendant des années de se faire valoir au sein du Canada et avoir été rejeté dans les autres provinces, le Canadien français a raison de concentrer ses activités dans la seule province où il a la majorité, et de là, s'élançant vers d'autres conquêtes. Le Québec tentera-t-il de com-

mercier avec le Marché commun européen? Ce serait à essayer du point de vue économique. Il pourrait aussi multiplier ses contacts avec les pays d'Amérique du sud, avec les Etats-Unis. Le Québec peut aussi communiquer avec les pays où le français est en honneur partout dans le monde notamment avec les Etats nouveaux d'Afrique. Le Canadien français n'entend pas se faire étouffer par une majorité anglo-saxonne. Il doit se déployer, et c'est ce à quoi l'aide le gouvernement Lesage sans briser les cadres traditionnels.

Ce qui importe au cours de ce processus, c'est que les Canadiens français ne se divisent pas en petits clans hostiles, c'est que des politiques opposées ne nuisent pas au travail de fond qui s'opère. Nous avons plus que jamais besoin d'union, de calme, de sérénité, pour mener à bien les tâches de transformation profonde qui viennent de s'amorcer au Québec et non de haines fratricides et de divisions.

Les Canadiens français ont en main tout ce qui est nécessaire pour s'orienter vers un plus grand destin. S'ils veulent s'en tenir à des objectifs

précis dont le relèvement de leur économie, ils pourront de grandes choses, sinon ils continueront à faire le jeu de leurs ennemis qui jusqu'ici les entrent et ne tiennent soigneusement dans la division politique pour mieux saper leurs forces. Ce qu'on souhaiterait au Québec aujourd'hui, c'est un grand parti Canadien français et catholique qui fasse front commun et qui envoie des députés au gouvernement fédéral ne s'occuper que des intérêts de leur peuple. Si les vieux partis politiques ne le comprennent pas, ce sont les séparatistes qui réaliseront ce projet. Nous aurions souhaité une expansion canadienne française à travers tout le Canada; une reconnaissance dans toutes les provinces du fait français, des écoles françaises sur un pied d'égalité avec les autres écoles, mais cela ne nous a pas été donné. Faudra-t-il prendre d'autres moyens pour faire comprendre à certains butés qu'ils sont responsables du mécontentement de leurs compatriotes de langue française, et que ce sont eux qui les poussent par leur indifférence quand ce n'est pas leur franche hostilité, à des gestes qui risquent de dépasser la mesure?

### LA RECONSTRUCTION DU MARCHÉ

La reconstruction du marché fait couler bien de l'encre et cause de multiples polémiques. Les uns sont pour la reconstruction, les autres, contre.

Notre marché est une institution municipale qui a gagné ses galons. Depuis des temps lointains, on a pris goût, plaisir à aller au marché : ça dure encore, malgré les opposants. Aussi il n'y a qu'une solution à envisager : sa reconstruction près du centre commercial.

C'est un atout considérable pour nos commerçants, même s'ils ne savent pas l'apprécier comme cela se doit. En effet, enlevons le marché et la clientèle s'éloignera du centre de la ville. Si encore ces clients en venaient à encourager leurs propres commerçants de quartier. Que non, cette clientèle

irait "plutôt" à des "centres étrangers".

Cessons nos palabres; faisons l'unanimité une fois de plus pour aider notre centre commercial qui a besoin de l'appui de tous et chacun. Continuons à demander la reconstruction du marché, c'est une nécessité. . . et il a aussi sa part de sentimentalité à conserver.

Conservons ce lieu de rencontre hebdomadaire où il fait bon flâner, parler, discuter du temps et de la politique, avec les odeurs embaumantes des biens précieux de la terre qui nous y sont offerts par de volubiles terriens qui y gagnent un pécule intéressant.

Vive notre marché municipal!

Jean-Marie Houle

### LA ST-JEAN-BAPTISTE PROTESTE

La Sté St-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières a fait parvenir à M. Lapalme une protestation contre l'oubli où il a tenu notre région dans la Composition de son Conseil Provincial des Arts:

Hon. Georges-Emile Lapalme, Ministre des Affaires Culturelles, Hôtel du Gouvernement, Québec, P. Québec.

Monsieur le Ministre,

La Société Saint-Jean-Baptiste de la Région des Trois-Rivières, laquelle compte plus de 18,000 membres répartis dans la Mauricie (près d'un dixième de la population), tient à exprimer sa vive satisfaction au gouvernement de la province de Québec, pour la création d'un conseil provincial des arts.

La nomination récente de vingt-six membres compétents, devant former ce conseil, nous a réjoui

partiellement. Nous tenons à vous signaler que dans l'importante région de la Mauricie, les arts, la science et la culture en général foisonnent. Que dans cette région, le conseil provincial des arts y décèlerait avec avantages, les personnes de compétences reconnues, lesquelles représenteraient adéquatement la Mauricie sur cet organisme provincial très important.

C'est le sens de la résolution adoptée par le Comité Exécutif de notre Société, à sa réunion régulière hebdomadaire, tenue le 29 novembre 1961, et consignée au procès-verbal.

Nous espérons, monsieur le Ministre, que vous apporterez à la présente une attention toute particulière.

La Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières, Georges Meyers, Chef du Secrétariat

### OEUVRE NEFASTE

Au sujet du battage qui se fait autour de l'enseignement dans le Québec, certains éléments font une oeuvre néfaste en voulant éliminer le clergé et son influence du monde enseignant.

L'enseignement, même celui des matières profanes, est une besogne où l'Eglise doit avoir droit de regard. L'enseignement secondaire en particulier est le domaine où l'Eglise s'est toujours déployée avec succès

et doit continuer à le faire. Le concours des laïcs catholiques est bienvenu mais pas celui du laïcat anticlérical. En fait clercs et laïcs doivent en pleine compréhension et harmonie s'atteler à poursuivre la grande tâche de l'enseignement. Toutes ces chicanes, ces remises en cause, se reflètent sur les élèves. Qu'on règle ce problème de l'enseignement une fois pour toutes. On ne gagnera rien à laisser trainer les diver-

gences de vues qui retardent la marche en avant de l'éducation. Ce sont les jeunes qui en souffrent en attendant que s'apaisent les conflits d'idéologies. Pour nous, dans une province catholique comme le Québec, l'Eglise doit garder pleine autorité sur l'enseignement, depuis l'école primaire jusqu'à l'université. Dans le passé nous n'avons eu qu'à nous en louer.

Maurice HUOT

# DOMRÉMY À L'OEUVRE

La plus belle chose sur terre après la vertu, c'est la réhabilitation. Les gens sobres doivent leur vertu à une stricte éducation, un fort tempérament, un peu de chances sociales; les buveurs espèrent trouver en l'oeuvre de Domrémy un système moderne et efficace de réhabilitation qui leur donne à nouveau l'attrait du paradis perdu.

Depuis quelques mois à La Tuque, nous assistons au développement de l'oeuvre Domrémy, un mouvement parolacordaire qui a pour but de réhabiliter l'alcoolique. Nous connaissons assez bien le mouvement anti-alcoolique des Lacordaire et Jeanne-Arc, mais l'oeuvre Domrémy est assez nouvelle. Comme en plus, elle vient de tendre la main dimanche dernier à toute la population et que ces jours-ci, elle inaugure une salle d'accueil, le moment semble choisi pour ajouter quelques petits éclaircissements élémentaires.

## UNE OEUVRE DE REHABILITATION

Il est juste que la société s'occupe des malades, des infirmes, des tuberculeux, des accidentés. Mais la société se durcit quand elle doit se pencher sur un alcoolique: elle semble l'accuser plus ou moins consciemment, le juger sévèrement. On pointe un doigt réprobateur vers lui en lui di-

## NOMINATION



Montréal, 4 décembre — La nomination de Me Marcel Crête, C.R., au conseil d'administration de la compagnie Shawinigan Water and Power vient d'être annoncée par le président du conseil, M. J.-A. Fuller, Me Crête occupera le siège devenu vacant par suite du décès de Me Auguste Désilets, C.R.

Né à La Tuque en 1915, Me Crête fit ses études primaires et secondaires à Grand'Mère et aux Trois-Rivières, obtint sa licence en droit à l'Université Laval de Québec en 1937 et poursuivit ses études légales au Osgoode Hall, à Toronto.

Il fut nommé secrétaire du Barreau de Trois-Rivières en 1939 et président du Jeune Barreau en 1945. Il exerce sa profession à Grand'Mère, où il remplit la charge de substitut du Procureur Général. Il est en outre conseiller juridique du Barreau des Trois-Rivières. Le titre de Conseil de la Reine lui a été conféré en avril dernier.

Me Crête est administrateur et vice-président de J.-B. Lefebvre Ltée, administrateur de la Grand'Mère Shoe Company Ltd., conseiller juridique de l'Association rurale des manufacturiers de chaussures de la province de Québec et de la Corporation des opticiens d'ordonnances. Il a été président du Shawinigan-Grand'Mère Canadian Club.

sant: tu es un alcoolique, un déchet humain par ta propre faute. Cette accusation contient une part de vérité; mais justement, la société, par ses facilités et ses invitations de boire, contribue à multiplier les alcooliques parmi nous. La médecine s'occupe beaucoup de combattre les microbes: elle installe des cliniques de vaccin et promène partout ses roulettes de dépistage anti-tuberculeux. La société offre les tolérances les plus audacieuses pour la boisson, puis, ensuite, quand quelqu'un s'y est trempé les pieds, elle hausse les épaules d'un air indifférent et abandonne souvent la victime à ses propres ressources. On rend le pavé glissant, et quand quelqu'un s'y est effondré, on lui tourne le dos en regrettant qu'il se soit montré si faible.

Heureusement, des gens sérieux ont compris l'état de négligence où se débattaient les victimes de l'alcool. Domrémy ne lance pas la pierre qui condamne les alcooliques, mais répète l'acte du bon samaritain qui tend la main. C'est une oeuvre souverainement délicate, une oeuvre absolument nécessaire dans une civilisation où toutes les licences se développent, une oeuvre énergique qui s'attaque à la racine du mal et décide de poser le geste sauveur. L'oeuvre Domrémy naquit pour répondre aux besoins des alcooliques, car plusieurs paraissaient sincères et voulaient rompre avec leurs habitudes tyranniques, mais se retrouvaient souvent dans la tragique situation de celui "qui a bu, boira". La faiblesse seule n'expliquait pas la rechute; il y avait surtout un manque de moyens appropriés; il y manquait une technique de "relevage", une cure de désintoxication à 3 dimensions, physique, intellectuelle, morale. Des médecins, des psychologues, des prêtres ont étudié le problème, et sont intervenus. Déjà de véritables "résurrections" se sont produites à La Tuque. Des gens qu'on avait toujours connus "entre 2 vins" sont subitement devenus sobres, rangés, responsables. L'oeuvre commence à produire ses fruits au goût d'amande.

## COMPREHENSION SYMPATHIQUE

Celui qui n'a jamais été malade, conçoit mal le fonctionnement d'un hôpital et trouve souvent exagérés ses services. Le public, que la passion de boire épargne, s'interroge sur cette oeuvre. Le buveur a toujours semblé un "lépreux social" pour qui il n'y avait rien à faire. La vérité est toute autre. Nous n'avons pas à juger la plus ou moins grande responsabilité de celui qui a contracté l'habitude de boire, sa faiblesse, son degré de passion, ou les raisons qui l'ont conduit à boire; ceci relève du jugement éternel de Dieu au moment du tri séparé du bon grain et de la paille. Mais nous avons à comprendre, une fois pour toutes, que l'habitude prise, l'alcoolique devient un véritable malade, pas seulement un indécis, un refoulé psychologique, un être faible, mais un véritable malade, physiquement, mentalement, moralement. L'habitude de boire le possède à ce point que son contrôle échappe presque totalement à la libre volonté. Un vrai buveur tremble de tous ses membres devant un verre de boisson: c'est le coup de fouet qu'attend son organisme pour se remettre à fon-

ctionner. Et comme la boisson entretient un besoin inassouissable, le buveur subit ce cycle vicieux de boire pour vivre et à nouveau de vivre pour boire. C'est un tourment épouvantable, une sorte de roue qui tourne sans freins pour l'arrêter.

C'est cet homme désespéré, désespéré, cette loque, ce malade, que l'oeuvre Domrémy tente de relever.

## D'ABORD VOULOIR

Souvent les parents de tel ou tel buveur s'adressent à Domrémy et racontent l'état pitoyable de "leur" victime. A cet instant, une première approche se fera, mais à peine une ébauche d'action. Il faut d'abord et avant tout attendre ou provoquer le moment où le buveur décide de lui-même d'arrêter de boire, qu'il en exprime son désir sincère, qu'il en manifeste son impuissance. Aussitôt tout le mécanisme Domrémy se met à l'oeuvre, c'est le médecin qui accourt au chevet du malade qui l'appelle. Désormais le buveur ne sera plus seul, on le fera réfléchir sur son état, on lui aidera. La convalescence peut être longue, marquée d'avances et de reculs, il n'en reste pas moins qu'une orientation nouvelle se dessine, et il suffit de causer avec des Domrémiens pour se rendre compte que leur état d'âme et d'esprit est changé: dans leur attitude et leurs paroles, ils expriment la fierté du boiteux qui n'a plus besoin de ses béquilles, et l'assurance tranquille du ressuscité qui a respiré l'odeur du cimetière.

L'oeuvre ne fait que commencer à vivre, déjà elle se cherche des bases solides, s'appuie sur des hommes sérieux. Elle ouvre une salle d'accueil pour distraire ses membres, les tenir chauds dans leurs bonnes dispositions. Cette oeuvre a sa place logique dans l'ombre de nos tavernes. Tout le monde ne comprend pas encore son fonctionnement, et beaucoup qui seraient placés, par position sociale ou influence personnelle pour lui aider, s'abstiennent sous divers prétextes. Un Domrémien a un immense besoin de confiance, et il doit trouver cette confiance auprès des membres de sa famille, ses compagnons de travail, ses employeurs. Il n'a pas besoin qu'on lui rappelle le goût de cendre qu'avait la boisson dans sa bouche, mais il a besoin qu'on croit désormais son pas assez assuré pour marcher droit et sans reproche

## La solidarité économique

### UN EFFORT CONJOINT DES ASSOCIATIONS CANADIENNES-FRANÇAISES



Lors de la première réunion du comité de coordination du Conseil d'Expansion Economique, on remarquait à la table des délibérations: (de gauche à droite) M. François-Albert Angers, directeur de l'Institut d'Economie Appliquée de H.E.C., Me René Paré, président du Conseil d'Orientation Economique du Québec, M. Bernard Tessier, directeur général du C.E.E., Me F.-Eugène Therrien, C.R., président du Conseil d'Administration du C.E.E., le R. Père Richard Arès, S.J., directeur de "Relations", et le docteur Rosario Cousineau, Ph.D., directeur de la Faculté de Commerce de l'Université de Sherbrooke.

Les délégués officiels d'une cinquantaine d'associations canadiennes-françaises se sont réunis le 4 novembre à Montréal, pour étudier la situation économique des Canadiens Français. Ils ont déterminé les principes d'une action collective; ils ont accepté un programme conjoint en vue de rendre leur travail plus efficace.

A l'invitation du Conseil d'Expansion Economique Inc., les délégués sont venus de tous les coins de la province pour participer à ces délibérations, en compagnie de spécialistes des questions économiques.

Dans son allocution d'ouverture, Me F.-Eugène Therrien, C.R., président du Conseil d'Expansion Economique Inc., disait notamment: "Les Canadiens Français, en secouant leur apathie et leur indifférence, peuvent accroître leur participation à l'économie canadienne et obtenir, individuellement et collectivement, la juste part qui leur est dévolue. A cette fin, nous devons tendre à créer un vouloir collectif, une solidarité de pensée et d'action, sans quoi le succès restera hors de notre portée".

Expliquant l'orientation du C.E.E., Me Therrien ajoutait: "Pour effectuer ce travail d'éducation populaire, deux options s'offraient à nous: créer un vaste organisme d'éducation et tenter de mobiliser dans ses cadres une partie importante de notre population. Par ailleurs, après avoir constaté l'existence d'un grand nombre d'associations nationales, régionales et locales qui, pour la plupart, consacrent une partie de leur programme à l'éducation économique de leurs compatriotes; en constatant les moyens limités dont chacun de ces groupes dispose pour l'exécution de son travail; en mesurant les résultats

qu'entraînerait une coordination de toutes ces bonnes volontés vers des objectifs communs, nous avons pensé que le Conseil d'Expansion Economique serait plus utile à la cause qu'il s'est donné comme mission de servir, en utilisant toutes ses énergies à coordonner et à synchroniser le travail de nos associations, en alimentant ces cellules, de matériel de travail approprié et en créant ainsi un mouvement d'envergure qui nous permettrait d'avancer un peu chaque jour et de constater, si possible, les progrès que nous enregistrons".

Me Therrien terminait en ces termes: "Votre présence ici manifeste un désir d'action conjointe dont notre histoire ne nous fournit que peu d'exemples. Vous êtes invités à vous rallier à des positions que tous reconnaissent déjà; vous êtes priés d'adopter un programme défini d'éducation économique et de participer à l'action que ces études devront engendrer. "Ce premier geste de solidarité que nous allons poser aura les lendemains que nous souhaitons, parce qu'ensemble, nous en assurerons le prolongement dans nos milieux respectifs."

Toutes les associations intéressées au progrès économique des Canadiens Français sont invitées à se joindre au comité de coordination du Conseil d'Expansion Economique; à cette fin, elles peuvent s'adresser au secrétariat: 1484 est, rue Fleury, Montréal 12.

dans la vie.

Meilleurs voeux à l'oeuvre de Domrémy, félicitations sincères à ses dirigeants. Notre

société malade a un tel besoin de vrais sauveurs!

François MARCHAND,  
premier vice-président



Les Oblates Missionnaires de Marie Immaculée qui missionnent au Laos depuis le 7 avril 1957 recevront du renfort très prochainement car trois de leurs compagnes (de gauche à droite) Carmen

Chapdeleine, Thérèse Sénécal et Jeannine Maréchal ont déjà quitté le Canada et les rejoindront après un arrêt de quelques jours en France et à Rome.

**Réunion en faveur des retraites fermées**

Le dimanche 10 décembre 1961 à 8 heures du soir, au presbytère de l'église St-Odilon, Cap-de-la-Madeleine, la paroisse Reine des Apôtres organise une grande réunion mixte en faveur de l'Oeuvre des Retraites Fermées. Le Rév. Père Roger St-Jacques, O.M.I., supérieur, invite tous les anciens retraitants et tous les membres des Ligues du

Sacré-Coeur du diocèse à y assister.

On aura l'occasion d'entendre un exposé de Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier et d'assister à une remise de diplôme de reconnaissance aux Anciens recruteurs de l'Oeuvre.

Bienvenue à tous !  
Roger St-Jacques, O.M.I.

Obtenez



Aujourd'hui

IMPOSSIBLE DE NIER le fait que le Café Maxwell House est savamment mélangé. Le superbe mélange Maxwell House est le fruit de connaissances traditionnelles et d'une adresse consommée dans l'art de mélanger les cafés.



*se faire soigner, d'accord!  
mais où?*

# "QUEL HÔPITAL CHOISIR ?"

demande **THOMAS TOULEMONDE**  
à l'Assurance-hospitalisation

**I — HOSPITALISÉ AU QUÉBEC**

**1. Le contrat.**

Si vous voulez profiter de l'assurance-hospitalisation gratuite (en salle ordinaire évidemment!) vous devrez vous assurer que votre hôpital a signé le *contrat requis* avec notre ministère de la Santé. Renseignez-vous auprès de votre médecin ou de l'hôpital en question.

**2. Les hôpitaux SOUS contrat.**

Voici quelques catégories d'hôpitaux ayant, pour la plupart, signé leur contrat avec Québec: les hôpitaux généraux, un grand nombre d'hôpitaux privés et d'hôpitaux spécialisés en maternité ou en maladies chroniques. La plupart de ces institutions sont donc en mesure de vous fournir l'hospitalisation gratuite en salle ordinaire, ainsi que les autres avantages prévus par la loi.

**3. Les hôpitaux SANS contrat.**

Par contre, vous n'aurez pas droit à l'hospitalisation gratuite dans les maisons suivantes: asiles d'aliénés, foyers ou hospices pour vieillards, sections réservées aux tuberculeux dans les sanatoriums — ainsi qu'infirmes, maisons de repos et toute autre institution ne fournissant que des soins de garde. Même là, il y a des exceptions; renseignez-vous!

**4. Déplacement d'un hôpital à un autre.**

Si votre médecin décide de vous transférer d'hôpital parce que *votre état l'exige*, votre hospitalisation en salle ordinaire reste gratuite si ces deux hôpitaux sont approuvés.

**II — DANS UNE AUTRE PROVINCE**

Qu'est-ce qui arrive si vous tombez malade et êtes hospitalisé dans une autre province canadienne, par exemple, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick? Québec paiera pour les mêmes soins qu'ici, mais au taux en vigueur dans la province en question. Et il faudra que cet hôpital ait été approuvé par l'assurance-hospitalisation de là-bas.

**III — DANS UN AUTRE PAYS**

Supposons que vous êtes en voyage aux États-Unis et que vous devez être hospitalisé. Qui paye vos frais en pays étranger? Ce sera notre Assurance-hospitalisation québécoise, mais au tarif du lit de salle là-bas jusqu'à concurrence de \$15 par jour. À vous de payer le reste s'il y a lieu, ainsi que les services non assurés.

**IV — ÊTRE SÛR DE SON AFFAIRE...**

Où que vous tombiez malade, la meilleure façon d'éviter des surprises désagréables, c'est de poser les questions suivantes au médecin ou à l'hôpital — *avant votre admission*:

1. "L'hôpital où j'entre est-il approuvé, ou encore, a-t-il signé son contrat avec Québec?"
2. "Si je prends une chambre, au lieu d'accepter le lit de salle, combien devrai-je *personnellement* payer par jour — en plus de ce que l'Assurance-hospitalisation paiera pour moi?"

Toujours se renseigner **AVANT** évite des désagréments **APRÈS!**

PRIÈRE DE CONSERVER CETTE PAGE



## LE SERVICE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION

MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC

ALPHONSE COUTURIER, m.d., ministre

JEAN GRÉGOIRE, m.d., sous-ministre

JULES GILBERT, m.d., directeur

# Quand José-Maria de Heredia recevait à l'Arsenal

En 1901, il y a soixante ans, José-Maria de Heredia devenait administrateur de la Bibliothèque de l'Arsenal, l'une des plus riches de France, qui occupe en partie l'hôtel bâti pour Sully en 1594, et appartient à l'histoire littéraire. Le plus singulier, c'est qu'il n'était Français que par adoption, Cubain comme Fidel Castro, moins la barbe et le débraillé, la faconde verbale. Il avait vu le jour près de Santiago, le 22 novembre 1842, fils de Domingo de Heredia, qui se disait descendant des conquérants, et de sa seconde épouse, jeune Française qui avait suivi sa famille à Cuba. Dès 1851, à peine âgé de neuf ans, le jeune José-Maria est envoyé en France pour y étudier, à Senlis et à Beauvoir. De retour en 1858, il se remit à l'espagnol, qu'il parvient à maîtriser en quelques mois, après quoi il part à l'automne pour La Havane, dans l'intention d'y continuer ses études littéraires et philosophiques, en même temps qu'il préparerait son entrée à la faculté de Droit. Mais il gardait la nostalgie de la France et n'aspirait qu'à y retourner. Ce qu'il fit en 1861, sa mère l'accompagnant cette fois. Il ne devait pas revenir. Travailleur et désireux d'apprendre, méthodique, il s'inscrivit à la fameuse Ecole nationale des Chartes, y prenant ses grades avec honneur. La formation qu'il y reçut devait lui servir sa vie durant, car il fut toujours un érudit, et les méthodes de recherche acquises allaient se traduire dans les poèmes qui assurent sa gloire.

★ ★ ★

Les salons de l'Arsenal gardent le souvenir des écrivains d'au moins deux époques: les romantiques de 1830 et les parnassiens du tournant du vingtième siècle. Ils se groupèrent, à trois quarts de siècle de distance, autour de Charles Nodier et de Heredia. Le pre-

mier, nommé bibliothécaire à l'Arsenal, y entra le 14 avril 1824 et y demeura vingt ans. C'est chez lui que se réunissaient Hugo et Lamartine, que Musset lut son Pon Paez, Dumas ses drames, qu'Arvers récita son fameux sonnet, inspiré par la fille du maître des lieux, laquelle ne s'y reconnut pas — ou fit semblant. Toujours est-il qu'elle ne répondit pas à son amour, lui abandonna son secret et son mystère, en épousa un autre. Il est vrai qu'elle était mariée quand elle en prit connaissance. Quand Heredia entra à l'Arsenal, il y tint aussi salon. Agé de soixante ans près, il était membre de l'Académie française depuis février 1894, et il n'était l'auteur que d'un livre, ces Trophées où se trouvent les sonnets les plus parfaits de la langue française. A ses réceptions, où connaissances et amis étaient invités sans invitation, les trois filles du poète se multipliaient autour de lui: Hélène, Marie et Louise. On sait que la première épousa à tour de rôle le romancier Maurice Maïndron et le critique René Doumic, tandis que Marie fut la femme du poète Henri de Régnier, avant de s'illustrer elle-même comme romancière et poète, sous le pseudonyme de Gérard d'Houville. Quand à Louise la plus jeune, elle épousa le poète Pierre Louys et, après son divorce d'avec lui, Gilbert des Voisins.

★ ★ ★

Heredia paraît avoir été en son temps le plus parnassien des parnassiens, impassible et froid dans ses vers, n'y mettant rien de lui-même, se faisant un devoir de n'y laisser rien transpirer de ses sentiments, de sa sensibilité. Au point que, se contentant de peindre de pittoresques tableaux, son propre maître Leconte de Lisle l'appelait un puissant réflecteur. Voulant mettre en vers l'histoire de l'hu-

manité, dans ses manifestations les plus spectaculaires et les plus troublantes, il ne s'accorda que le cadre le plus étroit et le plus rigide qui soit, celui du sonnet. Il mit trente-sept ans à concevoir, jeter sur le papier, limer et relimer, polir à l'infini les cent dix-huit sonnets de ses Trophées, "si parfaitement parnassiens, écrit Strowski, qu'ils se ressemblent entre eux avec une beauté continue, et presque ennuyeuse à la répétition." Rien ne paraît plus juste. On lit avec plaisir un sonnet d'Heredia, mais c'est un pensum que de se plonger dans son recueil avec l'intention de le parcourir d'une couverture à l'autre. Aussi les avis à son sujet sont-ils partagés. Si René Lalou, par exemple, voit dans les Trophées une "réussite unique, admirable et sans prolongements", Kléber Haedens écrit que l'auteur y "a recueilli les sonnets les plus laids et les moins poétiques de la langue française." De gustibus! Toujours est-il que le Cubain Heredia, académicien et seigneur de l'Arsenal, devait être proclamé prince des poètes à la mort de Verlaine. Le cycle était complet. S'il mérita de sa seconde patrie, celle-ci lui fut avenante et douce. Elle le combla même. Il mourut en 1905, disant à un ami: "Mourir n'est rien. Mais vivre... Ah! la vie est admirable."

L'Illettré

## Femmes demandées

Gagnez jusqu'à \$26.00 par semaine en faisant des travaux de couture à la maison durant vos loisirs. Ecrivez à Bunnys, Box 7010, Adelaide Post Office, Toronto. (29 sept-13-27 oct.)

Encouragez votre journal local et faites-le lire...

EN SPECIAL AU BIEN PUBLIC

## La gymnastique aux agrès

PAR GABRIEL ROBERT

La gymnastique aux agrès est un sport et non pas de l'Education Physique. On ne doit et ne peut raisonnablement la pratiquer que lorsqu'on a obtenu par l'Education Physique un niveau suffisant. En effet pour y obtenir des résultats même moyens, le sujet doit posséder un niveau assez élevé; de force, souplesse, détente, coordination motrice, cran, audace etc... etc... Pour la gymnastique aux agrès comme pour tous les autres sports, la formation de base (formation préparatoire) est l'Education Physique générale.

Elle comprend différentes épreuves: celles de parallèles; de barre fixe, d'anneaux, de cheval d'arçons, un préliminaire ou mouvement d'ensemble, des pyramides avec ou sans engins. On groupe ces appareils en 2 catégories: les appareils de suspension (barre fixe, anneaux) les appareils d'appui (parallèles, cheval d'arçons).

La gymnastique plus que la plupart des sports a énormément évolué durant les 40 dernières années et son évolution s'est particulièrement manifestée dans les différentes disciplines enseignées et dans la méthode et les procédés pédagogiques.

On avait remarqué que les très forts gymnastes étaient d'une part ceux ayant pratiqué depuis l'enfance, dès l'âge de 6 à 10 ans, d'autre part, que leurs caractères morphologiques ne réunissaient pas les normes et proportions de la beauté corporelle.

Ainsi il y a plus de 30 ans les grands gymnastes étaient de très petite taille, dépassant très rarement 1m.65. Si leur buste et leurs bras avaient des proportions harmonieuses, par contre leurs jambes étaient courtes, peu musclées et manquaient souvent de souplesse et de détente. Les médecins

constataient que physiologiquement les gymnastes d'agrès étaient plus faibles que la plupart des autres sportifs, alors qu'ils suivaient un entraînement plus long, plus rigoureux, plus discipliné. Il y avait donc une erreur ou des lacunes dans l'enseignement de la gymnastique d'agrès. Ainsi s'amorça à l'époque, une correction profonde qui a porté ses fruits, si l'on constate simplement que le gabarit des gymnastes a considérablement été modifié.

La moyenne des tailles a augmenté, la spirométrie également, l'esthétique corporelle y a gagné en d'heureuses proportions.

Comment a-t-on pu modifier aussi profondément et en une génération la morphologie du gymnaste? Tout simplement par une action généralisée intelligente et constante des fédérations de gymnastique, sur les plans: épreuves des concours, conseils pédagogiques etc...

1.—Ces exercices d'élan ont fait place à ceux de force.

2.—Avant l'âge de 16 ans la base de la gymnastique a été plus particulièrement l'entraînement aux appareils d'appui, même au cheval d'arçons qui est pourtant le test d'excellence du fort gymnaste. Il est à noter que les appareils d'appui tonifient moins le système musculaire que les appareils de suspension, s'opposant donc moins à la croissance des enfants.

3.—A certains niveaux les championnats régionaux ou fédéraux en sections (en groupes) comprennent maintenant une leçon d'éducation physique générale.

4.—Une course de vitesse, un saut en hauteur avec élan, un saut au cheval en longueur, un grimper de corde ont été ajoutés aux championnats (catégorie

d'honneur). L'introduction de ces spécialistes a été fort heureuse car les anciens gymnastes étaient d'une remarquable faiblesse en course et en saut.

5.—Les exercices d'agrès imposés aux sections des pupilles (moins de 18 ans) aux championnats retiennent plus particulièrement une succession de mouvements d'élan.

6.—Annuellement les conseils que reçoivent de la Fédération, les sociétés de gymnastiques comptent en leit-motiv.

a) formation à base d'Education Physique préparatoire.

b) pratique plus particulière de la gymnastique d'élan.

c) pas d'exercices acrobatiques pour les jeunes; les sauts périlleux avant, arrière etc... ne sont étudiés qu'après l'âge de 18 ans.

La gymnastique aux agrès est une discipline très délicate, très formative, qui demande beaucoup plus de constance, d'effort, d'entraînement, de courage qui n'importe quel autre sport.

Les quelques centaines de gymnastes français participant annuellement au championnat dans les 2 catégories supérieures, sont astreints à plus de 500 heures de préparation minutieuse durant les 10 mois précédant le concours. S'ils veulent présenter une production de niveau supérieur à la moyenne.

ment des gymnastes les 3e et 4e Il y a 4 degrés dans le classement les plus élevés. Un sujet à qualités physiques moyennes pour obtenir le niveau d'un 3e ou 4e degré, doit pratiquer la gymnastique de manière absolument suivie pendant plus de 10 ans à raison de 300 à 500 heures par an.

C'est pour cette raison que le nombre de gymnastes d'agrès est relativement faible.

Prochain article: Le volley-ball.

Téléphone: FR. 6-6944

## DENONCOURT & DENONCOURT

Ernest L.-Denoncourt, B.A.A. Maurice L.-Denoncourt, A.D.B.A. Architecte Architecte

1240, rue Royale

Trois-Rivières

## LA LAURENTIENNE

Compagnie d'Assurance-Vie

ROLAND PAILLE, gérant

Division des Trois-Rivières

1185, rue Hart

Trois-Rivières

Tél. FR. 5-3115

une imprimerie  
de confiance  
à votre service

imprimerie du Bien Public

livres, revues

journaux, périodiques

imprimés commerciaux

## LA PHARMACIE HOULE

1356, rue Notre-Dame  
en face du Bureau de Poste

désire avertir sa clientèle

- 1) qu'elle n'a pas de succursale
- 2) qu'elle est l'unique dépositaire des produits ASAPTOL

3 PHARMACIENS LICENCIÉS  
À VOTRE SERVICE:  
OSCAR HOULE,  
JACQUELINE HOULE-DAOUST,  
JEAN-LOUIS DAOUST

(22-29 sept. 6-13 oct.)

## POUR TOUS VOS COMBUSTIBLES



- PESÉE AUTOMATIQUE
- LIVRAISON RAPIDE
- SERVICE IMPECCABLE
- CHARBONS - HUILES

Appelez 4-6221

CHARBONNERIE ST-LAURENT Ltée

Des milliers de clients satisfaits

# LE TROPHEE ROBIN HOOD



## 150.000 JOUEURS SE SONT INSCRITS À CE PROGRAMME

Les plans préliminaires pour la semaine de hockey pour les jeunes et la continuation du programme d'octroi du trophée Robin Hood ont été discutés à un dîner-causerie tenu cette semaine à Montréal, et auquel assistaient les dirigeants de l'association canadienne de hockey amateur. D'importantes décisions y ont été prises. Ainsi, la semaine de hockey pour les jeunes sera de nouveau sous les auspices de l'A.C.H.A. et elle aura lieu en janvier. Monsieur George H. McIvor, C.M.G., président du conseil d'administration de Robin Hood Flour Mills Limited, annonça que, pour la saison 1962, sa compagnie maintiendrait son plan d'octroi du trophée aux jeunes joueurs de 9 à 13 ans qui s'inscrivent à ce programme.

Le trophée Robin Hood a connu un très vif succès dès le début. Lancé il y a trois ans, il a obtenu le support enthousiaste de plus de 1,800 ligues dans nos dix provinces canadiennes, ainsi qu'au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest. On prévoit que près de 2,000 trophées seront décernés cette année dans le cadre de ce

plan. Ainsi que l'on sait, ce trophée est donné au joueur le plus méritant d'après les termes du "Code d'Honneur"; le gagnant reçoit en même temps un écusson et un palmarès individuel. En outre, chaque joueur inscrit à ce programme (et il y en a environ 150,000) a une carte d'identification où est imprimé le Code d'Honneur. La ligue où il évolue reçoit un grand tableau où sont imprimés les commandements du jeune joueur de hockey, pour fin d'affichage dans la chambre des joueurs.

Le Code d'Honneur ne se compose pas seulement de simples consignes incitant les étoiles en herbe à briller sur la patinoire; mais il insiste sur la nécessité de pratiquer régulièrement et de se maintenir en forme pour donner un rendement maximum. Il souligne également l'importance de la bonne conduite au foyer, à l'école et au cours des activités paroissiales. Les dirigeants de chaque ligue choisissent le gagnant en se basant sur son observation des recommandations du Code d'Honneur au cours de la saison de hockey.

Dans la photo, l'on voit Monsieur McIvor (au centre) discutant le Code d'Honneur du jeune joueur avec Monsieur Lionel Fleury (à droite) de Québec, président du comité de la semaine du hockey pour les jeunes, et Monsieur Jack Christie (à gauche) de Toronto, secrétaire du comité.

En annonçant que sa compagnie maintenait en vigueur son plan d'octroi du trophée Robin Hood, Monsieur McIvor a tenu à louer les gagnants passés du trophée. Il a également remercié les dirigeants des ligues et les personnalités influentes des diverses localités pour leur participation enthousiaste à cet octroi d'un trophée annuel. "Nous sommes particulièrement heureux, a-t-il dit, d'associer nos efforts à ceux qui se dévouent pour la jeunesse. Ces coeurs généreux consacrent une grande partie de leurs loisirs à l'organisation d'équipes de hockey pour les jeunes. Leur travail mérite notre sincère appui, car leurs conseils et leurs suggestions contribuent à tremper le caractère des jeunes et à mieux les préparer à remplir plus tard leurs devoirs de bons citoyens."

### Remise d'une bourse de la Banque de Montréal à M. Gilles Beaudry



Un jeune étudiant de Trois-Rivières, M. Gilles Beaudry, vient de recevoir, pour la deuxième fois en deux ans, une bourse d'études offerte par la Banque de Montréal. Sur cette photo, nous voyons, de gauche à droite: M. l'abbé Gilles Boulet, secrétaire général du Centre Universitaire Mauricien, qui présente au lauréat, M. Gilles Beaudry une bourse de \$4,500.00 de la Banque de Montréal, M. Gaston Francoeur, président de la Commission Scolaire et M. Arthur Boudreau, gérant de la succursale de Trois-Rivières de la Banque de Montréal et donateur du prix au nom de sa compagnie. La remise de cette bourse d'études a eu lieu mardi dernier au Castel des Prés, à l'issue d'un dîner qui réunissait plusieurs invités dont le Frère Marcel, professeur de Science à la Faculté de Commerce. Pour sa part la Banque de Montréal marquera

non seulement le centenaire de la Confédération, mais aussi le 150e anniversaire de la fondation de la Banque. En effet, les opérations de cette grande firme ont commencé en 1817.

De là l'idée d'une série de bourses du centenaire du Canada de la Banque de Montréal pour l'étude des arts ou des sciences et s'étendant sur sept années; en vue d'aider un certain nombre de jeunes hommes et de jeunes filles du Canada à devenir des citoyens éminents. On veut les conduire à contribuer de façon non équivoque au service du Canada... par la recherche dans le domaine des sciences pures ou par leurs efforts pour l'avancement des humanités et des sciences sociales.

Le total des bourses décernées par la Banque du Montréal se chiffre à \$191,000.00.

### Gisèle Mackenzie à CKAC



La talentueuse chanteuse de réputation internationale, Gisèle Mackenzie, possède maintenant son émission régulière sur les ondes de CKAC. L'émission "Une Orchidée de Gisèle" peut être entendue trois fois la semaine, les lundi, mercredi et vendredi midi à 12 h. 50. Maintenant une grande vedette américaine, Gisèle Mackenzie reste quand même fidèle à son auditoire canadien-français et elle interprétera à l'antenne de CKAC les meilleures chansons françaises d'hier et d'aujourd'hui. Directement de Hollywood, Gisèle Mackenzie est assistée du populaire annonceur Mario Verdon pour présenter "Une Orchidée de Gisèle", trois fois la semaine à l'antenne de CKAC, bien entendu! 73 au cadran, depuis bientôt 40 ans.

**DEMANDE D'EMPLOI** Annonce Menuisier demande emploi de maintenance, gardien. Expérience. Casier 173, St-Jérôme, GE 2-4535



Votre courrier, nouvelle série d'émissions télévisées, prendra l'affiche au réseau français de Radio-Canada, à compter du 5 décembre, à 9 heures du soir. Quelque soit l'ordre de vos questions ou de vos problèmes, soumettez-les à JEAN DESPREZ, SUZANNE MARCOUX et RAYMOND LAPANTE qui s'efforceront d'y apporter une solution satisfaisante. Ecrivez à *Votre courrier*, Case postale 6,000, Montréal. Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

### POUR VOS ASSURANCES

- ★ Incendie
- ★ Accidents
- ★ Responsabilité
- ★ Automobile

**RICHARD BERGERON**  
Courtier en Assurances  
650, rue Ste-Julie Tél. 5-2655  
Trois-Rivières

J. H. Hené de Cotret, C.A.  
Gérard Camirand, C.A.

Henri Ferron, C.A.  
Roland Nobert, C.A.

Jacques René de Cotret, C.A.

## RENE DE COTRET, FERRON, NOBERT & CIE

Comptables agréés

Trois-Rivières - Shawinigan - Drummondville

# PARLONS FRANÇAIS

Nous disons... nous devrions dire

de GABRIEL ROBERT

Un guide du bon usage

EDITIONS DU BIEN PUBLIC

1 vol. \$1.50 dans toutes les bonnes librairies

Dans la commerce de la chaussure

le nom de  
**J. A. GOSSELIN**

signifie toujours  
élégance, qualité, prix modérés

Prenez la bonne habitude de vous chausser chez  
**J. A. GOSSELIN**  
Rue Royale, Trois-Rivières

## UNE PARENTE COMPLIQUEE...

Le jour où j'épousai ma femme  
Elle avait de son premier lit  
Une fille à l'oeil plein de flamme  
De laquelle mon père s'éprit  
Mon père étant veuf, mais très tendre  
Avec ma fille, il se maria  
Ce qui fait que mon père devint mon gendre  
Et que je devins le beau-père de papa.  
Je ne sais pas si je me fais comprendre  
C'est très simple, cependant  
Je vous préviens que vous pouvez me reprendre  
Si ça vous semble embarrassant  
Or moi-même je devins bientôt père  
C'est ici que ça se corse légèrement  
De ma fille, mon fils fut le frère  
Mais là ne s'arrête pas tout  
Car étant le beau-frère de mon père

Il devint mon oncle du même coup.  
La jeune femme de mon père  
Mon ancienne fille par conséquent  
Plus tard devint à son tour mère  
D'un gros garçon très bien portant  
Ce garçon fut, la chose est très claire  
Mon petit-fils mais avec cela  
Il devint également mon frère  
Puisqu'il était le fils de papa.  
Or, suivant la lignée de famille et l'usage établi  
Il est clair que le fils de ma fille  
De ma femme devint le petit-fils  
Or, comme il se trouvait à être mon frère  
Alors il arriva ma foi  
Que ma femme devint ma grand'mère  
Quoiqu'ayant quatorze ans de moins que moi  
Donc, par ce fait bizarre un jour il fut qu'ainsi  
Je fus le petit-fils de la femme  
Dont j'étais également le mari.  
Voilà comment chose simple par suite d'un premier lit,  
Je devins mon propre grand-père, et je le suis encore aujourd'hui. ...

## NOUVEAUX DISQUES

### Parle ting, parle tang un p'tit béguin

Danièle et Michèle

Ce disque connaît un début très encourageant dans la série de disques français, avec l'introduction de deux excellents enregistrements par le très populaire duo Danièle et Michèle de RCA Victor. ... Parle-Ting, parle-Tang, l'histoire de "mouman et poupa", une piquante composition nouveau genre de Lucien Hétu, qui se prête parfaitement au talent de ces artistes. Au verso, Amour A qui, calypso rythmique entraînant qui sert idéalement de médium à ces petits rossignols.

Marc Gélinas  
Depuis quelques mois, on parle beaucoup de Marc Gélinas et l'on prédit que l'année 1962 sera, pour lui, son année de chance. Soixante-deux sera donc, son "numéro de chance".

Comme premier disque enregistré chez Apex-français, Marc interprète un swing "Un p'tit béguin" avec un arrangement très original de Roger Gravel.

"La maisonnette" est un vieux succès de Jean Sablon. Nous souhaitons donc, bonne chance à Marc Gélinas, en cette saison où sa popularité remonte en flèche, grâce aux disques, à la radio et à la télévision.

## PLAISIR GARANTI

TEMPS  
DES  
FÊTES...  
TEMPS  
DE LA  
GAÏTÉ!



DOW FAIT RESSORTIR  
TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE

## A LA VEILLE DES FÊTES il faut redoubler de prudence

En marge de la semaine de la sécurité routière, Madame S. Hayes, présidente du conseil National des femmes du Canada, déclarait récemment à Ottawa: "Si nous prenions autant soin de nous-mêmes que de nos voitures, nous vivrions sans doute plus longtemps. A l'approche des fêtes, nous avons tendance à nous fatiguer outre mesure "ajoute-t-elle". Personne n'ignore qu'il faut faire le plein de la voiture, mais qui admettra que l'organisme humain fortement soumis à l'effort et à la tension, devrait lui aussi, faire le plein". Madame Hayes invite toutes les canadiennes à comprendre les dangers de la fatigue, surtout au volant, et à ne jamais refuser à leur organisme, les périodes de repos nécessaires à cette époque de l'année, alors que les risques de la vie courante sont plus grands.

Pour combattre la fatigue qu'entraînent les amplettes de

Noël, la conduite sur les routes glacées et les réceptions nombreuses, elle conseille aux femmes de prendre de temps à autre, au cours de la journée, quelques moments de détente, et consommer une tasse de café chaud, ou autre boisson non alcoolique. Elle recommande aussi aux femmes du Canada, de prendre tout le soin voulu pour dominer la fréquence des accidents sur la grande route, et dans les rues achalandées. Le secret est de garder de bons réflexes, et de demeurer en éveil.

Voici en résumé les conseils de Madame Hayes, à ce sujet: "Que vous conduisiez la voiture ou non, évitez de trop vous fatiguer, et prenez régulièrement un café-détente. Organisez votre journée à l'avance, sans surcharger le programme. Si vous retournez à la maison en voiture, surtout aux heures de pointe, n'essayez pas de gagner quelques secondes, en brûlant un feu rouge, ou en doublant

à droite. Votre vie, et celle des autres, sont plus importantes que ces quelques minutes de retard. Quand vous recevez à la maison, au cours des fêtes, ne manquez pas de servir à vos invités, à leur départ, un café chaud ou autre boisson non alcoolique, qui peut les tenir en éveil."

**CADREAU IDÉAL  
POUR MARIAGE  
ANNIVERSAIRE  
AUTRES OCCASIONS**

**Colibri**  
SUVENEUR A TOUS  
TOUJOURS ET  
PARTOUT

Employez toujours l'original  
et le phare Colibri

## "MA BANQUE"

POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS

B de M



Qui est notre  
**3** millionième  
client?

Une maîtresse de maison à Montréal... une jeune personne à Fredericton... un cultivateur à St-Boniface?

A franchement parler, on ne peut pas le savoir. Cette année le nombre total de nos clients s'est élevé à plus de trois millions. Mais quant à savoir quel client, dans notre réseau de 875 succursales, se range entre le 2,999,999<sup>e</sup> et le 3,000,001<sup>e</sup>, c'est là une énigme insoluble.

Ce que nous savons, cependant, c'est que notre trois millionième client utilisera probablement la B de M de plusieurs façons... pour économiser en vue des choses qu'il désire se procurer, pour financer son automobile à frais peu élevés, pour payer les factures de son ménage et pour garder en lieu sûr ses objets de valeur.

Si c'est un homme d'affaires, il se

peut qu'il utilise la Première Banque au Canada pour financer ses opérations journalières, pour payer ses employés, pour recouvrer ou remettre de l'argent n'importe où dans le monde. Si c'est un cultivateur, il fera peut-être appel à "MA BANQUE" pour financer de nouveaux camions, des granges modernes et des appareils électriques qui économisent du travail et de la main-d'oeuvre.

Ce trois millionième client marque une étape très importante pour nous. Jamais auparavant, au cours de notre longue histoire, n'avons-nous eu le privilège de servir tant de gens. C'est une source de vive satisfaction pour nous de compter trois millions de témoignages de confiance à notre égard de la part de gens qui appellent la Banque de Montréal "MA BANQUE".

**BANQUE DE MONTRÉAL**

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

D33892

# POUR VOUS MESDAMES...

## Pour célébrer le Nouvel An

C'est déjà le moment de songer à la façon dont nous accueillerons le nouvel an. Si nous donnons une réception, qu'elle soit gaie et qu'une abondance de mets savoureux traduisent notre joie de recevoir.

Pour vous aider à commencer en beauté l'année 1962, le Service des produits du lait vous a préparé un menu inspiré par le temps qui fuit. L'horloge sert de thème à la décoration. On la retrouve sur la porte, sur la table, imprimée dans les serviettes et diverses décorations de même que sur les mets eux-mêmes.

Voici donc pour cette occasion spéciale une Bisque fumante servie dans votre plus belle soupière ou dans un réchaud où flottent des cadrans en croûtons. Suivront une salade mouillée au fromage et un plateau copieusement garni de viandes froides. Du pain français chaud et croûté les accompagnera. Pour dessert un gâteau des anges à la crème qui aura vaguement l'air d'une horloge nous ramènera au thème du "tempus fugit".

### BISQUE AU CRABE

(6 A 8 PORTIONS)

Voici le complément parfait d'un buffet froid. C'est un potage crémeux (grâce au lait évaporé) possédant la dose exacte de saveurs différentes. Bien facile à faire à partir d'une soupe en conserve. Les croûtons-cadrans sont simplement des rondelles de pain grillé tartiné de fromage-crème teinté.

1 boîte (10 onces) de potage aux champignons

1 boîte (10 onces) de potage aux asperges

1 7/8 tasse (1 grosse boîte) de lait évaporé

1/2 tasse de lait

1 boîte (6 onces) de crabe, égoutté et déchiqueté

quelques grains de cayenne

quelques grains de poivre

quelques grains de muscade

Verser dans une casserole les potages en conserve. Leur incorporer graduellement le lait. Cuire sur feu lent remuant à l'occasion jusqu'à ce que bien chaud. Incorporer le crabe, la cayenne, le poivre et la muscade. Servir saupoudré de paprika, de croûtons à l'ail ou de croûtons-cadrans tels qu'illustrés.

Salade neigeuse au

### SALADE NEIGEUSE AU FROMAGE

(6 A 8 PORTIONS)

Un mélange heureux de fromage-crème et de cottage, rehaussé

de couleur et de saveur et moulé en étoile. Voilà un partenaire idéal pour le jambon froid, la dinde ou les viandes fumées.

1 paquet (8 onces) de fromage-crème

1 tasse (8 onces) de fromage cottage

1/2 tasse de céleri haché finement

2 c. à table de persil haché

2 c. à table de piment fort haché finement

1/2 c. à thé de sel d'oignon

1 enveloppe de gélatine non aromatisée

1/4 tasse d'eau froide

1 tasse de mayonnaise

Battre le fromage-crème pour l'amollir; ajouter le fromage cottage et battre, ensuite le céleri, le persil, le piment et le sel d'oignon. Amollir la gélatine dans l'eau froide et la faire fondre au bain-marie. L'incorporer avec la mayonnaise à la crème de fromage. Verser le tout dans un moule en forme d'étoile contenant 1 pinte préalablement rincé à l'eau froide. Refroidir pour faire prendre. Démouler pour servir.

Gâteau de minuit

### GATEAU DE MINUIT

(10 A 12 PORTIONS)

Faites d'abord un impressionnant gâteau des anges et garnissez-le de crème fouettée parfumée à la menthe. Des bonbons à la menthe représenteront les chiffres du cadran pendant que des pailles de plastique ou des cure-dents joueront le rôle d'aiguilles.

Laissez bien prendre au froid et vous n'aurez pas de difficulté à faire de belles tranches.

1 gâteau des anges de 10 pouces de diamètre

1 chopine (2 1/2 tasses de crème à fouetter

1/4 tasse de sucre en poudre tamisé

1/2 c. à thé de parfum à la menthe colorant rouge

1/4 tasse de bonbons à la menthe écrasés

12 bonbons rayés à la menthe en rondelles.

Diviser le gâteau en 4 étages.

Battre la crème à fouetter en neige; y incorporer le sucre en

poudre et l'essence de menthe puis le colorant. Incorporer la menthe écrasée. Assembler les rangs de gâteau recouverts de la moitié de la garniture. Utiliser le reste de la garniture pour enrober

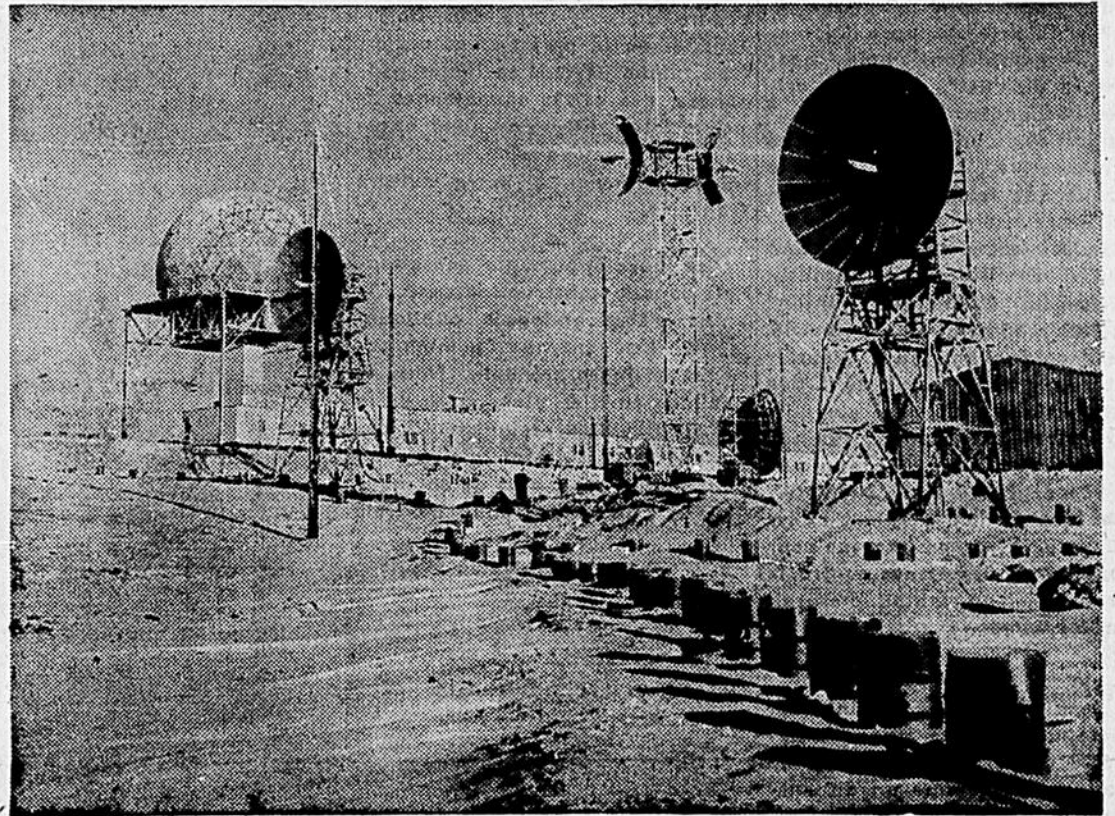
le gâteau. Placer au réfrigérateur et lorsque bien froid, décorer de rondelles de bonbons pour imiter les chiffres d'une horloge et de baguettes de plastique ou de cure-dents colorés en guise d'aiguilles.

### AU VIETNAM... "MERC" SE DIT: "CAM ON"!

Si vous vous faisiez un ami au Vietnam, cet ami pourrait un jour vous dire... CAM ON. Ces mots signifient Merci en

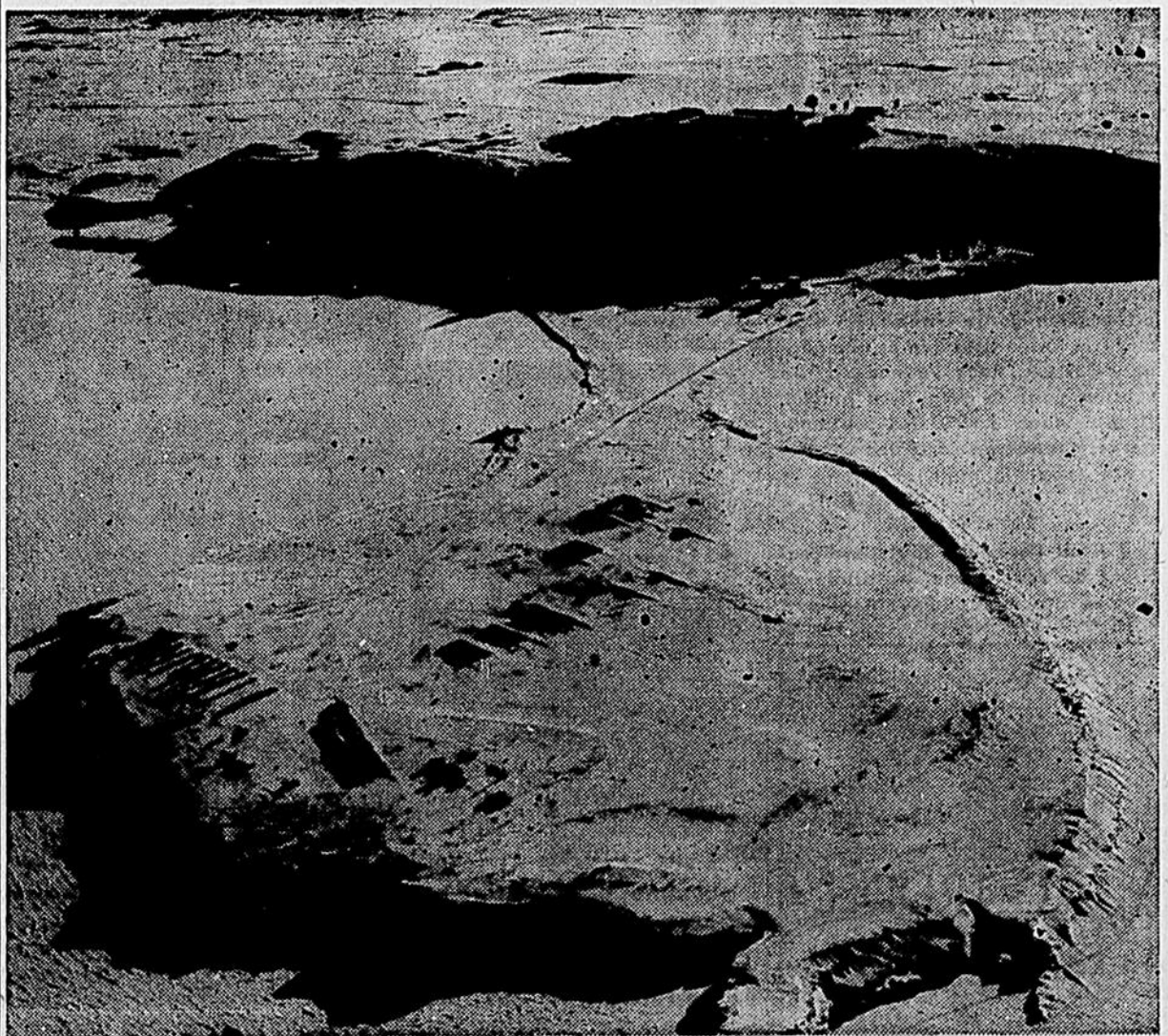
Vietnamais. Vous pouvez vous faire un ami au Vietnam, si vous entrez dans la grande Croisade de Nourriture de CARE. Chaque dollar envoie un paquet de nourriture en votre nom. Chaque personne qui en recevra un vous remerciera de vos dollars à CARE du Canada, Ottawa 4.

## LES GARDIENS DE L'ARCTIQUE



LES GARDIENS DE L'ARCTIQUE — Cette vue générale des antennes et des bâtiments principaux du Camp Parry (Pin Main) de la ligne DEW montre la variété de l'équipement de communication utilisé pour relier, entre elles les diverses unités de la ligne. Le dôme que vous voyez abrite le système de radar qui est constamment en alerte, qui "râtille" le ciel de l'arctique canadien et qui garde le continent nord-américain contre toute attaque-surprise. (PHOTO RCAF)

## LA POELE A FRIRE DE L'ARCTIQUE



LA POELE A FRIRE DE L'ARCTIQUE — Cette vue aérienne du secteur d'entrepôt du Cap-Parry (Pin Main), qui fait partie de la ligne DEW, montre le territoire gelé et désolé que traverse la ligne. Au fond, sur le bord de la falaise, le secteur de communication et les bâtiments principaux. (PHOTO RCAF)

DEPUIS



1695

le gin

de **KUYPER**

evidemment

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

# EN POTINANT

On peut compter sur les journaux hebdomadaires pour être continuellement de bon conseil avec leurs lecteurs. Ainsi, l'hiver arrivé, comme nous l'apprennent les débosseurs d'autos, et, vu le chômage qui est, lui, arrivé bien avant, les hebdomas du Québec se font les champions des travaux d'hiver, conseillent de faire rénovations, réparations et agrandissements, voire les constructions nouvelles, dans cette période hivernale où la main d'oeuvre spécialisée est le plus disponible, pour ne pas parler d'un autre avantage, celui d'une plus grande facilité pour obtenir les matériaux requis.

E. H.

La Controverse fait rage déjà, dans le grand public comme chez les Académies, quant au bien fondé des expressions "Cantons de l'Est" et "Estrie". A un hebdomadaire magogois qui opte pour "Cantons de l'Est", de doctes critiques répondent que "cantons" ne signifie qu'une "organisation administrative", notre confrère rétorque que le mot signifie bien aussi un territoire et cite, à preuve, des ouvrages savants, surtout sérieux. Et il écrit : Larousse (XXe siècle) établit que "canton" est une circonscription territoriale. De son côté, avant lui, Webster (édition de 1888) écrit qu'il y a des townships de cinq à six milles de carré, subordonnés aux côtés. L'Encyclopédie Britannique, vol. 22 rappelle qu'en Nouvelle-Angleterre — d'où s'étaient exilés les Loyalistes de nos Cantons pour ne pas porter les armes contre la Couronne — un canton mesurait 36 milles carrés.

E. H.

Et, maintenant, pour finir sur la note gaie encore que pas dépourvue de sérieux, cette opinion du columnist, comme on dit aussi à Paris, ARISTIDE, dans un récent "FIGARO LITTÉRAIRE", sur la grave question de comment écrire, au pluriel, soutien-gorge. On ne sait plus à quel saint — attention à l'orthographe, typo! — blant. Mais, diable, pourquoi se vouer. Bref, un mot... trou-compliciter les choses? La règle est simple: quand un nom composé est formé par la juxtaposition de deux noms, ils prennent tous les deux la marque du pluriel (un chien-loup, des chiens-loups; un chou-fleur, des choux-fleurs). Donc... des soutiens-gorges? Non! Mais il suffit de raisonner un peu pour comprendre cette exception. Un chien-loup est à la fois un chien et un loup, un chou-fleur, un chou et une fleur, mais un soutien-gorge (hélas!) n'est pas à la fois un soutien et une gorge — il est, nous l'avons dit, un soutien pour la gorge. Au pluriel, il faut donc écrire des soutiens-gorge, comme on écrit des appuis-main (pour la main).

E. H.

J'ai eu l'occasion tout dernièrement de revoir une multitude de revues du temps d'avant-guerre,

Tél. FR. 5-1985

★

## J. A. TRUDEL

Notaire

★

306, rue Radisson,  
Trois-Rivières

## Matière à réflexion...

*Il en est de nos passions comme du feu et de l'eau: ce sont de bons serveurs, mais de mauvais maîtres.*  
(Sir Roger L'Estrange)

*Le flirt est le péché des honnêtes femmes et l'honnêteté des pécheresses.*  
(Paul Bourget)

*Qui vit sans folie, n'est pas si sage qu'on croit.*  
(La Rochefoucauld)

*L'avantage d'être célibataire, c'est que, lorsqu'on*

*Fragilité, ton nom est femme!*  
(Shakespeare)

*Je ne pense jamais au futur; il vient assez tôt.*  
(Einstein)

*La laideur est moins horrible chez un homme que chez une femme?*  
(Shakespeare)

*Un dictionnaire, c'est tout l'univers par ordre alphabétique.*  
(Anatole France)

*Un communiste est une personne qui mange son gâteau et qui désire le vôtre aussi.*

*La chair des femmes se nourrit de caresses comme labeille de fleurs.*  
(Anatole France)

*se trouve devant une très jolie femme, on n'a pas à se chagriner d'en avoir une laide chez soi.*  
(P. Leautaud)

ou plutôt, d'entre les deux guerres. Si on fait la comparaison avec celles qui inondent les marchés il est indéniable qu'elles avaient une meilleure valeur littéraire et plus d'originalité.

La seule amélioration apportée consiste dans une typographie plus vivante. Pauvre époque que la nôtre, que celle de nos jeunes étudiants : la pitance littéraire s'est appauvrie.

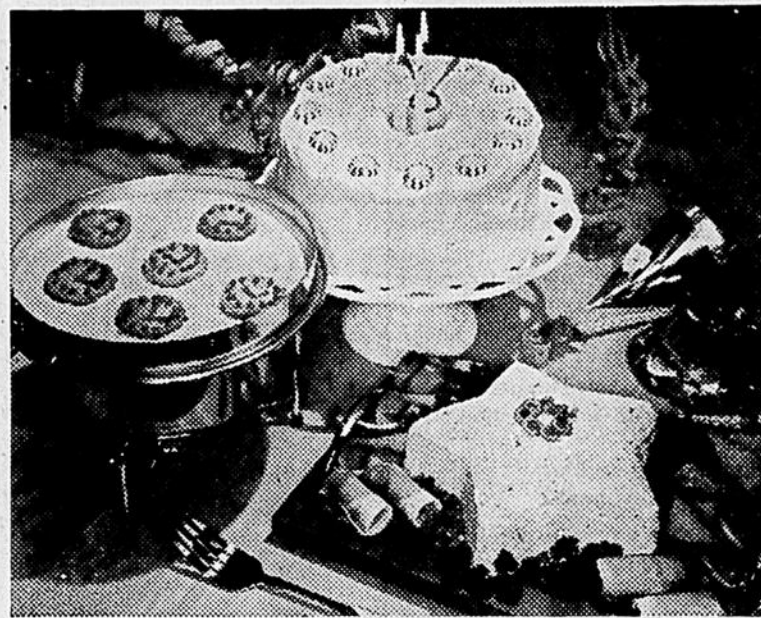
C'est la semaine sécuritaire. Attention! Attention! messieurs les automobilistes : essayez de conserver les bonnes résolutions et observez précieusement les règlements de la circulation qui ont été créés pour la sauvegarde des vies humaines.

C'est le temps d'acheter nos cartes de Noël et du Nouvel An; encore un commerce très florissant, et où la part des nôtres est trop faible. Il faut se liguer pour acheter des cartes canadiennes de nos artistes! Elles en valent beaucoup d'autres; de plus, elles sont plus conformes à notre culture française.

Des développements sensationnels dans la construction sont à la veille d'être annoncés publiquement. Les travaux commencent en mars prochain. Nous ne pouvons en dire plus, mais, selon nos sources de renseignements, cela apportera assez de travail pour qu'il n'y ait plus de chômage dans la cité durant deux ou trois ans.

Jean-Marie Houle

**Encouragez votre journal local et faites-le lire.**



Un buffet qui marque une heure importante et qui en est conscient. Celui-ci présente une bisque décorée de croûtons-cadrons, une salade moulée, flanquée de viandes froides et un superbe gâteau des anges à saveur de menthe... déguisé en horloge.

Collection "Convergences":

## LA VIEILLESSE

**problème d'aujourd'hui**  
Parmi les problèmes auxquels les hommes de notre temps s'affrontent, celui de la vieillesse trouvera-t-il une solution humaine. Dans une vingtaine d'années, 18% des Français seront des vieillards, près d'un cinquième de l'ensemble de la population. Si l'homme âgé était, autrefois, respecté des jeunes puisqu'il siégeait au Conseil des Anciens, de nos jours il n'est plus dans la plupart des cas qu'un pensionnaire des "Petites Soeurs des Pauvres".

Ce problème et ce drame ont fait l'objet des derniers travaux du Groupe Lyonnais d'Etudes Médicales, Philosophiques et Biologiques, que l'on trouvera rassemblés dans ce volume.

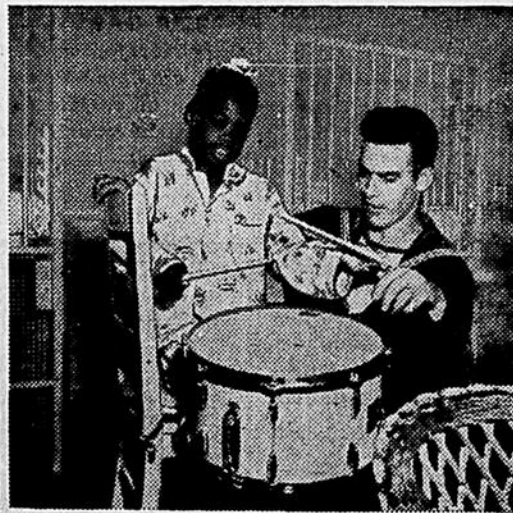
A côté de mises au point sur les aspects biologiques du vieillissement, le lecteur pourra y consulter une série d'études sur les problèmes psychologiques de la sénescence. Il y trouvera d'autre part des considérations sociologiques d'une portée qui dépasse largement la conjoncture française actuelle.

La qualité de la documentation, l'ouverture des perspectives donnent à ce volume une tenue qui correspond au souci d'objectivité scientifique qui doit être celui de tout savant.

Mais une telle préoccupation n'est pas comme on pourra en juger incompatible avec ce qu'une foi catholique vivante peut donner d'enrichissements et, disons le mot, d'apaisements pour expliquer et faire accepter un âge de vie que beaucoup tiennent pour dégradé ou "détérioré" et qui peut être, au contraire, réellement riche et fructueux pour la personne individuelle et pour la société.

Un volume de 344 pages in-8 écu aux Editions Spes, 79 rue de Gentilly, Paris - XIII<sup>e</sup>.

## LA MARINE ROYALE DU CANADA



**LES MARINS ET LEURS JEUNES AMIS** — Chaque année, les hommes de la Marine royale du Canada se font les hôtes des enfants de divers pays. C'est un concert à Pago Pago... un pique-nique à Halifax... une fête à Freetown. En haut, de gauche à droite: le premier maître Edward White, de Victoria et de Dartmouth (N.-E.), aide la petite Mary Teresa McKenna, âgée de 5 ans, de Brooklyn, à se coiffer d'un casque de pilote, à bord du porte-avions Bonaventure, ancré dans le port de New-York; le matelot Donald LePage, originaire de Halifax et membre de la musique navale, apprend au jeune David Saunders à manier les baguettes; David, âgé de 7 ans est en traitement à l'hôpital King Edward VII, aux îles Bermudes; à Halifax, le maître Edward McLeod, de Toronto et de Halifax laisse le jeune

Chris Maxwell essayer le volant de son camion au cours d'un pique-nique organisé pour les enfants défavorisés. En bas, de droite à gauche: le matelot Brian Alder, de Saint-Eustache sur le Lac (P.Q.), déplie un bonbon pour l'un des invités. au cours d'une fête organisée à bord du destroyer-escorteur Algonquin, pour les enfants de l'Ecole pour aveugles à Freetown, à Sierra Leone; le cadet du Programme Venture, Bruce Farnuhar, de Campbellton (N.B.), pose en Nouvelle-Zélande en compagnie de trois fillettes maories au cours d'une fête de danses indigènes; le premier maître John Mundy, de Vancouver et de Victoria, console enfin un auditeur insensible aux joies musicales, au cours d'un concert donné à Pago Pago, à l'île de Samoa. (Photo Défense nationale)